STATE OF RHODE ISLAND AND PROVIDENCE PLANTATIONS

Department of Administration
DIVISION OF PURCHASES
One Capitol Hill
Providence, RI 02908-5855

Tel: (401) 574-8100
Fax: (401) 574-8387
Website: www.purchasing.ri.gov

ADDENDUM #4
August 18, 2011

LOI # 7448879 – ADDENDUM #4
TITLE: TRANSLATIONS SERVICES

DUE TO THE ISSUANCE OF THIS ADDENDUM THE BID CLOSING DATE AND TIME HAS BEEN EXTENDED:

FROM: AUGUST 22, 2011 @ 2:00 P.M.
TO: SEPTEMBER 6, 2011 @ 2:00 PM

THE FOLLOWING REMAINING QUESTIONS RECEIVED PRIOR TO THE SUBMISSION DEADLINE ON AUGUST 2 @ 12:00 PM ARE ANSWERED AS PART OF ADDENDUM #4.

LOI # 7448879 – ADDENDUM #4

THE FOLLOWING ARE THE REMAINING QUESTIONS COLLECTED FROM SUBMISSION DEADLINE ON AUGUST 2 @ 12:00 PM

STATE RESPONSES FROM THE COURTS:

Question from Vendor:
Historically speaking what are the most commonly requested languages for ON-Site Interpretation?

1. The languages most requested for court interpreting are:
   a. Spanish
   b. Portuguese
   c. Cape Verdean
   d. Cambodian
   e. Chinese (Mandarin and Cantonese)

Question is in reference to the statement on page 6 referring to "documentation of services performed". we have a sign in and sign out policy for each scheduled appointment. Our own form includes all the required information that you are requesting for documentation of services performed. Would we be able to continue to use our own form as we have done in the past OR are we responsible for using a different type of form. If not, will you provide the form? Also, will this form be at all the places or state agencies that request interpreting/translation services, so a copy can be given to appropriate person at the time of the service?
The Courts require a statistical form to be filled out by the interpreter each and every time the interpreter provides a service (see attachment.) The filled out forms are submitted to the Office of Court Interpreters Coordinator together with the vendor's invoice in order for said invoice to be paid. For questions regarding the statistical form, they can contact (401-222-8710).

Contractor Requirements p.3 - Please clarify whether CCHI or NBCMI certification is required only for medical interpreting assignments? For other types of translation and interpretation assignments, we use an internal testing & certification program for all of our linguists. Will this be acceptable?
For court interpreting requirements, please refer to Executive Order 2009-05.

CHERYL A MCGURN
BUYER